

## LESSON NOTES

# Lower Intermediate S4 #4 Giving and Receiving in Japanese- Morau

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Grammar

# 4

# KANJI

1. (ホワイトデー、学校のチャイム)
2. キーンコーンカーンコーン
3. 圭介: おはよう！夏子ちゃん。そのバックかわいいね。
4. 夏子: あ、ありがとう。お父さんに買ってもらったの。ホワイトデーのお返し。
5. 圭介: 夏子ちゃんどうしたの？元気ない？
6. 夏子: ねえ、圭介くん。浩二君にチョコレート渡してくれた？
7. 圭介: え？ああ。もちろん、届けてあげたよ。
8. 夏子: そうだよ。届けてくれたよね。  
あ、浩二君、私のチョコレート食べてくれたかなあ。  
あ、もしかして、チョコレート美味しくなかったのかなあ。
9. 圭介: いや、あれは、すごくおいしかったよ。
10. 夏子: え？なに？！私のチョコ食べたの？
11. 圭介: いやいやいやいや。食べてないよ。  
浩二が食べきれないから、ちょっとだけ分けてもらったんだよ。
12. 夏子: ひどい！浩二君、圭介君に私のチョコをあげたのね！
13. 圭介: でも、おいしかったよ。本当に。
14. 夏子: そう。じゃあ、来年は圭介君に義理チョコを作ってあげるわ。

# KANA

CONT'D OVER

1. (ホワイトデー、がっこうのチャイム)
2. キーンコーンカーンコーン
3. けいすけ: おはよう! なつこちゃん。そのバックかわいいね。
4. なつこ: あ、ありがとう。おとうさんにかけてもらったの。ホワイトデーのおかえし。
5. けいすけ: なつこちゃんどうしたの? げんきない?
6. なつこ: ねえ、けいすけくん。こうじくんにチョコレートわたしてくれた?
7. けいすけ: え? ああ。もちろん、とどけてあげたよ。
8. なつこ: そうだよ。とどけてくれたよね。  
あ、こうじくん、わたしのチョコレートたべてくれたかなあ。  
あ、もしかして、チョコレートおいしくなかったのかなあ。
9. けいすけ: いや、あれは、すごくおいしかったよ。
10. なつこ: え? なに?! わたしのチョコたべたの?
11. けいすけ: いやいやいやいや。たべてないよ。  
こうじがたべきれないから、ちょっとだけわけてもらったんだよ。
12. なつこ: ひどい! こうじくん、けいすけくんにわたしのチョコをあげたのね!
13. けいすけ: でも、おいしかったよ。ほんとうに。

CONT'D OVER

14. なつこ: そう。じゃあ、らいねんはけいすけくんにぎりちょこをつくってあげるわ。

## ROMANIZATION

1. (Howaitodē, gakkō no chaimu)
2. Kīnkōnkānkōn
3. KEISUKE: Ohayō! Natsuko-chan. Sono bakku kawaii ne.
4. NATSUKE: A, arigatō. O-tō-san ni katte moratta no. Howaitodē no o-kaeshi.
5. KEISUKE: Natsuko-chan dō shita no? Genki nai?
6. NATSUKE: Nē, Keisuke-kun. Kōji-kun ni chokorēto watashite kureta?
7. KEISUKE: E? Ā. Mochiron, todokete ageta yo.
8. NATSUKE: Sō da yo ne. Todokete kureta yo ne.  
A, Kōji-kun watashi no chokorēto tabete kureta ka nā.  
A, moshikashite, chokorēto oishikunakatta no ka nā.
9. KEISUKE: Iya, are wa, sugoku oishikatta yo.
10. NATSUKE: E? Nani?! Watashi no choko tabeta no?
11. KEISUKE: Iya iya iya iya. Tabete nai yo.  
Kōji ga tabe kirenai kara, chotto dake wakete moratta n da yo.
12. NATSUKE: Hidoi! Kōji-kun, Keisuke-kun ni watashi no choko o ageta no ne!

CONT'D OVER

13. KEISUKE: Demo, oishikatta yo. Hontō ni.
14. NATSUKE: Sō. Jā, rainen wa Keisuke-kun ni giri choko o tsukutte ageru wa.

## ENGLISH

1. (White Day, school bell rings)
2. KEISUKE: Morning, Natsuko-chan! Cute bag.
3. NATSUKE: Thanks. My dad got it for me, as a White Day present.
4. KEISUKE: What's wrong Natsuko-chan? You don't look so good.
5. NATSUKE: Keisuke-kun, did you give Koji-kun my chocolates?
6. KEISUKE: Huh? Yeah, of course I did.
7. NATSUKE: Right, of course you did. I wonder if he ate them. Maybe he didn't like them...
8. KEISUKE: No way, they were delicious!
9. NATSUKE: Huh, what? You ate my chocolate??
10. KEISUKE: No, no, no. I didn't. But Koji couldn't eat them all, so he shared some with me.
11. NATSUKE: That's horrible! So Koji-kun gave you my chocolate!
12. KEISUKE: But they were delicious, really.

CONT'D OVER

13. NATSUKO: Really...well, I guess I'll give you some obligatory chocolate next year then.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
お返し	おかえし	okaeshi	return gift
渡す	わたす	watasu	to pass over, to hand over, V1
もしかして	もしかして	moshikashite	perhaps, possibly
分ける	わける	wakeru	to share, to divide
ひどい	ひどい	hidoi	horrible, terrible
義理チョコ	ぎりチョコ	giri choko	Chocolate given out of duty
届ける	とどける	todokeru	to deliver, to take, to bring

## SAMPLE SENTENCES

<p>バレンタインデーのお返しをもらった。  <i>Barentaindee no o-kaeshi o moratta!</i></p> <p>I got a return gift on Valentine's Day.</p>	<p>これ、晴夜さんに渡してください。  <i>Kore, Haruya-san ni watashite kudasai.</i></p> <p>Please give this to Haruya.</p>
<p>もしかして、トムクルーズさんですか。  <i>Moshikashite Tomu Kurūzu-san desu ka.</i></p> <p>Are you Tom Cruise by any chance?</p>	<p>弟とケーキを分けて食べる。  <i>Otōto to keeki o wakete taberu.</i></p> <p>I shared a cake with my brother.</p>
<p>ひどい！うそをつくなんて。  <i>Hidoi! Uso o tsuku nante.</i></p> <p>You're terrible! You told me a lie.</p>	<p>義理チョコをたくさんもらった。  <i>Girichoko o takusan moratta.</i></p> <p>I got many obligation chocolates.</p>

---

郵便局に書類を届けてもらう。

*Yūbinkyoku ni shorui o todokete morau.*

The post office delivers my document(s) for me.

---

## GRAMMAR

The focus of today's lesson is *Morau*, a class-one verb used to express that the speaker, or someone whom the speaker thinks he/she is psychologically close to (in-group), receives something from someone. When *morau* follows the *-te* form of another verb, it acts as an auxiliary meaning "someone is doing something for [me or a person in group]." The doer is marked by the particle *ni*, and the beneficiary is marked by *wa*, but it's generally omitted because the beneficiary is usually the speaker.

Example 1 a) expresses that Natsuko's father got her (beneficiary) a bag, in other words, she received his favor. The doer is marked by the particle *ni*. If you focus on the doer of the sentence instead of the beneficiary when you want to describe the same event, you can use the auxiliary verb *kureru* instead of *morau*. In that case, the doer is marked by the particle *ga*. See today's example 1 b).

Example 2a) expresses that Keisuke (speaker/beneficiary) wanted to share a chocolate with Koji (doer), and Koji kindly shared it with Keisuke. Today's example 2b) doesn't overtly have a beneficiary or doer. So, you can simply switch the verb *morau* and *kureru* to describe the same event.

### Example 1:

a) お父さんを買ってもらったの。

*O-tō-san ni katte moratta no.*

My father bought it for me.

b) お父さんが買ってくれたの。

*O-tō-san ga katte kureta no.*

My father bought it for me.

### Example 2:

a) ちょっとだけ分けてもらったんだよ。

*Chotto dake wakete moratta n da yo.*

He shared it with me.

b) ちょっとだけ分けてくれたんだよ。

*Chotto dake wakete kureta n da yo.*

He shared it with me.

**Formation:**

([beneficiary] *wa*) [Doer] *ni* verb. *te*-form *morau*

**Examples:**

先生に日本語を教えてください。

*Sensei ni nihongo o oshiete morau.*

My teacher teaches me Japanese.

友人に車を直してもらった。

*Yūjin ni kuruma o naoshite moratta.*

A friend of mine repaired my car.

海で、ライフセーバーに助けもらった。

*Umi de raifusēbā ni tasukete moratta.*

I was rescued by a lifeguard at the sea.